

标准文献主题词表

NORMATIVE DOCUMENTS THESAURUS

第一卷
分类表



—— 中国标准情报中心 ——

标准文献主题词表

NORMATIVE DOCUMENTS THESAURUS

第 一 卷

分 类 表

总 编 审	胡 锦
责任编辑	周 洁
编 审	于良娇
	陆绵忠
	高 升

中国标准情报中心

一九八八年十月

标准文献主题词表

总 编 审 胡 锦

责任编辑 周洁

北京市新闻出版局批准号

京新出版字第 88013 号

16 开本 806,000 / 2 字

定 52 元

中国标准情报中心

(北京阜成路 18 号)

序

《标准文献主题词表》是以国际标准化组织 (ISO) 规定使用的一种国际标准情报主题词表—ROOT 主题词表 (ROOT THESAURUS) 为基础, 由中国标准化综合研究所组织编译, 并经十多位熟悉主题词表或标准化工作、在专业和英语方面有较深造诣的专家审定, 以分类表、字顺表 (附元素与分子式索引) 和英汉对照表三卷出版。

它的主要用途有:

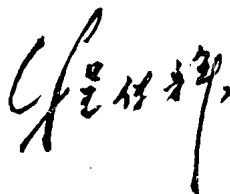
- (1) 按照新修订的 GB1.1-87 国家标准规定, 可作为新制修订的国家标准、专业标准 (部标准)、地方标准和企业标准的主题词标引工具书;
- (2) 作为建立我国国家级、专业级、地方级和企业级标准文献数据库, 以及采用国际标准和国外先进标准, 查找国内外标准文献的工具书;
- (3) 在一定程度上可作为英汉——汉英标准化技术词典使用;
- (4) 可作为术语标准化工作的参考书。

原书除英文版外, 已翻译成法、德、日、葡与这本中文版等。使用本表的国家有英、德、日、中、印、加、澳、葡、巴西、挪威、丹麦、沙特阿拉伯等国家以及国际标准化组织、非洲地区标准化组织 (ARSO)、阿拉伯标准化与计量组织 (ASMO) 等国际与地区性组织。本词表所特有的主题词词号, 极大地方便了不同文种数据库之间主题词的自动转换, 方便了国际间联机检索国际标准和国外先进标准。

本表选词广泛, 列类新颖, 交替词族较多, 集等级表和范畴表于一身, 是一部较好的主题词表。

我希望本词表的出版, 将有助于采用国际标准和国外先进标准工作, 有利于标准化事业向现代化方向发展。并希望在今后的工作中, 本表编译人员与国内用户、标准界、国际标准化组织和英国标准学会保持密切合作, 对本表不断加以完善, 使之发挥更好的作用。

国家标准局局长



1986 年 8 月 22 日

前 言

新兴科学技术是信息社会的基础。新技术革命的兴起,预示着社会发展对知识、信息的需求越来越迫切。

标准化活动日趋国际化。随着信息社会的发展,用户要求迅速地得到标准情报资料,希望建立全国标准情报中心,建立国家级、专业级和各省、区、市的标准文献数据库,实现情报检索手段的现代化。

国际标准化组织(ISO)于1967年建立了情报委员会(INFCO),1975年建立了ISO情报网(ISONET),从事研究标准情报资料的分类、著录规则、交换方式和情报手段现代化等工作,培训各国标准化人员,促进各国标准情报中心之间的技术和标准文献的交流。为实现国际上的资源共享,ISO情报网制订了《ISO情报网手册》和《主题词表》等基础性文件,国际标准化组织还在中央秘书处建立了国际标准情报中心。

我所在国家标准局的领导下,从1983年考虑建立全国标准情报中心,1984年开始筹建国家标准数据库。并得到联邦德国经济合作部(BMZ)与技术合作公司(GTZ)的援助以及联邦德国标准化学会(DIN)的帮助,经过上级批准,正式建立了中国标准情报中心,目前正在抓紧进行建设。

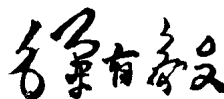
《标准文献主题词表》是由国际标准化组织统一组织编制的一种国际上通用的标准文献检索、标引用工具书,由英国标准学会出版。与英文版同时编制的还有法文版,目前日文版、德文版、葡文版也已出版。使用的国家有英、德、日、印、加、葡、巴西、沙特阿拉伯等国家。我国也采用这种词表作为全国统一的标引和检索用工具书。

此项工作由胡锦同志为总编审,经过二年多时间的努力,终于交付出版,可供各部门、各省市的标准化部门、专业标准化技术委员会、情报部门、图书部门、质量监督、质量管理、商检、外贸、科研、设计、安全、卫生、环保、军工部门和公司厂矿标准化科室、大专院校等单位使用或参考。它将在采用国际标准和国外先进标准、发展标准化事业中发挥很好的作用。

中国标准化综合研究所所长



中国标准情报中心主任



1987年12月

编者的话

《标准文献主题词表》是以国际标准化组织 (ISO) 安排英国标准学会(BSI) 编制、出版的 ROOT 主题词表 (ROOT THESAURUS) 为母本, 由中国标准化综合研究所组织熟悉标准化词汇的科技人员编译的一种主题词表。本表共分三卷。第一卷为分类表, 是按专业分类编排的; 第二卷为字顺表, 是按《汉语拼音方案》和《汉语拼音正词法基本规则 (试用)》的要求, 拼写汉语拼音, 并按照字顺编排的, 其中每个款目词都注有英文原名和该词的词号, 起到汉英对照检索的作用; 元素符号与分子式作为单独的索引列在此卷之后; 第三卷为英汉对照表, 由英文主题词和汉语主题词构成, 可从英文款目词着手, 查找汉语主题词。

本词表列类新颖, 选词广泛, 结构不同于一般词表, 查找方便。它的特点有:

1. 按照专业分类编制了分类表, 把主题词按等级全部展示, 集范畴表和词族表于一身, 有助于按专业类别查找主题词;
2. 相关参照和交替词族较多, 强化了词表的语义网, 增强了相关概念的表达能力;
3. 同义词较多, 方便了使用, 有助于提高检索效果;
4. 本表编有主题词词号 (又称代码), 有利于不同文种主题词的自动转换;
5. 表中列有方面标示, 可以指导标引和检索, 提高标引与检索的一致性。

编者在编译过程中, 查阅、核对了国家标准和部标准中已经制订的术语标准, 并予以采用, 尽量使主题词和我国标准一致。主题词表的出版, 也将有助于今后国家标准、专业 (部) 标准、地方标准和企业标准的术语标准化工作。

参加本书翻译工作的有梁力任、胡锦、滕传珩、许国奉、李开先 (以上系教授级高级工程师) 李宝贵、郑望愚、陆绵忠、李周群、宣湘、马铁良、周洁等有关专业技术人员。译稿由梁力任、鲍仲平、于宏、王毓声, (以上系教授级高级工程师) 蒋立培、鲍绵福、徐树照、李崇理等专业技术人员进行了会审。在出版前, 杨书章、刘卫疆利用计算机进行了一、二、三卷的一致性审校。国家标准局局长程传辉, 中国标准化综合研究所所长李春田和中国标准情报中心主任徐有毅给予了指导、作了序。本书在出版过程中得到国家标准局副局长钟明, 总工程师、中国标准化协会理事长戴荷生, 副理事长黄维俭, 本中心杜受百、赵福成、范洪文、扈明光、吴明坤、刘利与情报处同志以及其它有关同志的大力支持。

本书编译过程中遇到的疑难问题, 曾多次得到英国标准学会 (BSI) John S.Widdowson 先生以及 Marcia A Kerr 女士的帮助, 特向他们致以谢意。

由于我们水平有限，又限于时间和条件，本书可能有不少缺点和错误，衷心希望广大读者，在使用中提出宝贵意见。来函迳寄北京（100036）阜成路18号中国标准情报中心“词表编辑修改组”胡锦、周洁收，以便进行修改和补充。修改建议卡的格式见《标准文献主题词标引的原理与方法》一书。

编者

1987年12月

引言

1. 概述

1.1 主题词与主题词表

主题词又称叙词。它是以概念为基础、经过规范化和优选处理的、具有组配功能的、显示词间语义关系的一种动态性的词或词组。它在标引中用以表达文献主题，在检索中用以构成提问式，以表达检索需求，是构成主题词表的基本单元。

主题词表又称叙词表。它是将文献、标引人员或用户的自然语言转换成规范化语言的一种术语控制工具。标准文献主题词表是有关标准化领域的语义相关、族性相关的术语构成的规范化的检索语言。

1.2 选词范围

编制标准文献主题词表的基本原则是建立一个使新的概念很容易加入的结构。

主题词表的核心包括下列专业范围：

- B. 测量、试验与仪器
- G. 环境与安全工程
- J. 能源技术
- K. 电气技术
- L. 传播学
- M. 控制与计算机技术
- N. 机械工程
- P. 加工工程
- Q. 运输工程
- R. 建筑
- S. 采矿技术
- U. 冶金
- V. 化工技术
- W. 木材、纸张与纺织
- X. 消费品与服务

为了适应将来发展的需要，还建立了下列类目作为基础结构：

- A. 总论
- C/E 自然科学

F	医学科学
H	农业、林业与水产业
I	食品与烟草
O	军事技术
T	材料
Y	管理科学
Z	社会科学与人文学

1.3 主题词数量

本主题词表包括 12,000 多条主题词和 5,500 多条非正式主题词（包括同义词和被组代词）。

1.4 标准文献主题词表体系结构及其作用

本表共分四部分：

第一部分是分类表（第一卷）。它把全部主题词按照专业分类编排，并对交叉概念建立了交替的属分、相关（参照）关系。分类表的作用是：

（1）展示出主题和分主题领域的词汇，以便从所关心的领域或从学科的角度描述主题事物；

（2）迅速、容易地显示词表中的特定主题领域；

（3）给出词表中某一主题词的所有相关信息，包括任一级别的上位词、下位词及相关词；同义词；范畴注释；组代关系以及其它类的任一级别的与本词有关的参照词。

第二部分是字顺表（第二卷）。它把全部主题词款目，包括同义词和被组代词及其轮排款目按汉语拼音字顺排列。字顺表的作用是：

（1）提供从字顺角度查找词表中全部主题款目的方法；

（2）可作为（用主题词词号）分类表中主题词的索引；

（3）重复分类表中每条主题词及其相关信息，以字顺编排一级关系词，显示出在分类表中不必要的相关关系与等级关系之间的区别。

第三部分是元素与分子式索引（第二卷）。元素符号和无机物分子式作为专门索引列在字顺表之后。

第四部分是英汉对照表（第三卷）。英汉对照表把英文版 ROOT 主题词表中出现的所有正式主题词、同义词、被组代词都以英文、词号和汉语的形式编列。其作用是：

（1）可以从英文角度查找主题词，并转换成汉语主题词；

(2) 可以作为分类表 (以词号) 和字顺表 (以汉语拼音) 的英汉索引。

1.5 主题词词号

本表中每个主题词都编有一个词号。

主题词词号的作用是为每一个主题词和被组代词加一个代码, 以便显示出它在分类表中的位置。并为 ROOT 主题词表提供了多语种转换的手段, 有助于 ROOT 主题词表的国际化。

这个半等级词号系统用字母表示, 三个一组, 中间隔以圆点, 按字顺排列。主题词词号的结构实例见附图一、二。斜线符号 (/) 用于表示主题词词号的范围。如 JD/JG 包括 JD、JE、JF 和 JG。

1.6 排序规则

字顺表中主题词上标注了汉语拼音, 分词连写, 不标声调。第一个字母及专有名词每个元词词首字母大写。主题词中有西文或缩写字母时, 此部分保持不变。罗马数字直接用拼音字母表示。有希腊字母时, 按其西文拼法拼写。阿拉伯数字与连字符照录, 阿拉伯数字排在最前, 连字符视作空格, 括号排在汉语拼音字母之前。其它情况全部按主题词拼音逐字母排列。其中 u 和 ü 在排序中均作为 u 处理, 只有在两词音节完全相同时, u 排在 ü 之前。

上述规则, 举例如下:

4-qiangji-4-jiajiwuwan-2-tong

4-羟基-4-甲基戊烷-2-酮 DQG.Q

Bangongshi (shinei)

办公室 (室内) REX

Bangongshi guanli

办公室管理 YG/YI

Deyizhi Minzhu Gongheguo

德意志民主共和国 AYE.C

Gamma shexian

γ 射线 COO.C

I Ia zu jinshu

II a 族金属 DLI

Lengshui gongji xitong

冷水供给系统 RMB.F

Luhuawu

卤化物 DKK

Lǔhuawù

氯化物 DKK.D

X shexian

X 射线 COO.F

元素与分子式索引按字顺排列，附在字顺表后面。英汉对照表按原版 ROOT 主题词表规则排序。其排法是以词为单位，而不是以字母为单位排序，如：

Electric plugs

Electricians

Electricity

连字符（短横）视作空格

Arc control devices

Arc-discharge tubes

Arc suppression coils

缩写字与简称字按其所拼字母排

Bandstop filters

BARITT diodes

Barretters

以数字开头的主题词排在字顺表最前面。

化学名称的字首带 o—, m—, p—, cis—, trans—, alpha—等，按正常字顺排，不按化学名称排列。

Ozonization

p—Cresol

p—traps

Pacemakers

1.7 关系符号

在许多主题词表中使用的缩写符号，如 BT、NT 等，是某一文种的缩写。由于标准文献主题词表设计为多语种的词表，故这些缩写换成了中性的符号。这些符号及其含义如下：

符号	含义
<	上位词
>	下位词

—	相关词
<	族外上位词
>	族外下位词
*—	族外相关词
=	非正式同义词或准同义词
→	用项。表示应该使用箭头所指方向的词或组代词
+	两词之间出现的十号，表示组代一个给定的概念
**	两个星号后的词是一个被组代词，也是一个非正式主题词，应当用这个主题词款目中所指出的组代关系来表示
= **	非正式主题词。两个星号后的词应当用等号前面的组代词来表示
[...]	范畴注释或指引注释。用于明确词表中所列出的主题词的含义或给出一个主题词的用法。
(按...)	方面标示：在分类表中用以组织有共同特征的词条的方面说明

1.8 组代关系

组配标引是主题词法的重要手段，本表为了统一标引和检索过程中的主题词组配，设置了较多的带有提示性的组代关系，以引导主题词组配，提高标引质量。

2. 分类表

分类表是按学科专业将主题词依照其概念关系与专业深度组成的完整的分类系统。它展示出完整的主题语义关系，以形成系统、均衡与全面的专业覆盖。以便从学科体系出发，满足不同专业领域、不同深度和不同角度的文献标引与检索。这种结构可以准确而便利地显现（限定）出词表结构中某一特定主题词所表示的主题概念的内含与外延，以及这一主题的相关概念。它还使得词表译成其它语种时，保持相同的词表形式，并且简化了技术上相同的词汇的选择过程。

2.1 编排格式

本词表结构中不同级别的词，以字体变化和缩进退格区别。主题词前面的圆点严格反映了主题词的等级。注释和方面标示置于括号内。

2.2 方面分析的使用

主题词按方面或基本范畴来编排。通常，一个主题被分成若干小的主题，但是有些地方无法划分更小的主题，所以就用了方面标示的方式。方面分析在本主题词表中并不是很严格的，但它可有助于主题的逻辑排列。

2.3 分类表一览表

一览表包括：

- (a) 主题词词号，在最左一列
- (b) 方面标示（按……）
- (c) 主题词
- (d) 主题词款目细节。按下列次序排列

〔…〕 范畴注释或指引注释

= 非正式同义词或准同义词

* < 族外上位词 主题词词号

* > 族外下位词 主题词词号

* — 族外相关词 主题词词号

- (e) 组代实例：

〔…〕指引注释

** 被组代词

→ 主题词 A 主题词词号

+ 主题词 B 主题词词号

= ** 同义词用组代词

引言第 6 节列出了带有注释的分类表结构实例和与其相对应的字顺款目及英汉款目。

3. 字顺表

字顺表是从分类表中衍生出来的。字顺主题款目只展示出一级关系词，包括除指引注释外的所有项目。

3.1 字顺主题词款目一览表

3.1.1. 主题词款目格式

汉语拼音

主题词 主题词词号

英文主题词

- (...) 范畴注释
- = 非正式同义词或准同义词
- < 族内上位词
- > 族内下位词
- 族内相关词
- * < 族外上位词 主题词词号
- * > 族外下位词 主题词词号
- * — 族外相关词 主题词词号

3.1.2 非正式主题词（指同义词或被组代词）款目格式

汉语拼音

同义词

英文同义词

→主题词 主题词词号

汉语拼音

**被组代词 被组代词词号

英文被组代词

→主题词 A 主题词词号

+ 主题词 B 主题词词号

本中文版特有的同义词只有中文，没有英文。格式如下：

汉语拼音

同义词

→主题词 主题词词号

3.1.3 倒排的一组组代款目

汉语拼音

主题词 A 主题词词号

英文主题词 A

+ 主题词 B 主题词词号

= **被组代词 被组代词词号

字顺表中这些款目实例见引言第 6 节。

3.2 元素与分子式索引

元素符号与分子式在化学类中作为同义词列出（但仅限于无机物）。这些元

素符号与分子式按字顺排列, 编在字顺表之后。

4 英汉对照表

英汉对照表按英文字顺排列, 指出每一英文主题词的词号和对应的汉语主题词。表中有些汉译相同的英语同义词, 仅保留了英文款目。格式如下:

英文主题词 主题词词号 中文主题词

英文同义词 中文同义词

→英文主题词 主题词词号 中文主题词

**英文被组代词 被组代词词号 中文被组代词

→英文主题词 A 主题词词号 中文主题词 A

+ 英文主题词 B 主题词词号 中文主题词 B

英文同义词

→英文主题词 主题词词号

5 如何从标准文献主题词表中查找主题词

查找主题词, 可经不同途径。下面介绍一个查找主题词“放大器”的例子说明查找方法 (请参阅本引言所附带有注释的实例图表的第二个例子)。

5.1 从字顺表中查找

按照汉语拼音字顺查找“放大器”一词, 可以找到以下款目。

Fangdaqì

放大器 KSM

Amplifiers

- < 电子设备及元件
- > 参量放大器
- > 差分放大器
- > 带通放大器
- > 电压放大器
- > 功率放大器
- > 宽带放大器
- > 脉冲放大器
- > 前置放大器
- > 射频放大器
- > 视频放大器

- > 音频放大器
- > 运算放大器
- > 直流放大器
- * < 声学设备 NMF
- * > 旋转放大器 KFL.PR
- * — 接收机 LLP.R
- * — 转发器 LLP.PG

如要查找关于放大器的更多的内容或主要的上位词和下位词，可转查分类表的 KSM 词号。另一种带星号“*”的主题词是不在本族的上位词、下位词和相关词。这种词标有主题词词号，如果其中某个词，如接收机更合适的话，可直接去查 LLP.R。

有时字顺表可指引查另一个词，比如，从声频放大器开始查，会发现下列款目：

声频放大器
→ 音频放大器 KSM.D

5.2 直接查分类表：

标准文献主题词表的第一卷即分类表是按主题分类编排的。通常直接查分类表（借助于分类表目次）可以较快地找到适当的主题词款目，例如，放大器是一种电子设备，所以可以直接从 K 类的电子设备及元件类（KS/KX）查起。

找到大类后，下一步就是在分类表中查找更接近主题的部分。检查你所查找的专业范围是否正确。此后，你就可以在电子设备及元件族系中找到 KSM 处的“放大器”一词。在“放大器”下有 30 多种放大器（字顺表中也有这些词）。其中有的被分成更专的类型。

KSM.F	... 射频放大器
	* — 射频 COP.H
KSM.FC	 低频放大器
KSM.FH	 中频放大器
KSM.FK	 高频放大器
KSM.FL	 超高频放大器
KSM.FM	 微波放大器
	* < 微波器件 LLP.I
	* — 微波激励器 RXW

仔细察看“放大器”下面的每个内容，然后选择标引或检索所需要的主题词。

为了进一步区分，主题词还按照其相似的特征进行了归类（方面分类）。这时，主题词分别按频率、电流、作用部件、运行方式以及应用来分类。有一些主题词有同义词或准同义词，用等号表示。这些词不能用于标引，但可帮助理解主题词的范畴。如：

KSM.D ...音频放大器
 = 声频放大器
 = 语音放大器

作为进一步解释，在必要的地方加了范畴注释，用方括号中的文字表示。
如：

RRM.M 猫眼
 〔道路上的反光道钉〕

如果在本类中没有适当的词汇，则可看其它标有星号的词。这些补充的上位词、下位词及相关词的主要位置不编在本类中，但会编排在其它专业里。这些词给出了一种相关参照。

KSM ..放大器
 * < 声学设备 NMF
 * > 旋转放大器 KFL.PR
 * —接收机 LLP.R
 * —转发器 LLP.PG

例如：如果旋转放大器 KFL.PR 或接收机 LLP.R 看起来更合适，则可以作为新的查找点。

5.3 从英汉对照表中查找

英汉对照表是查找主题词的一种辅助工具。从英文查找主题词在标引或检索英文标准时是一种比较实用的方法。

结合英汉对照表查找字顺表和分类表，可以增加查找途径，提高查找效果。但要注意在使用英汉对照表时，不应直接转用表中的汉语主题词，应进一步查阅分类表和字顺表，根据主题词的参照系统，确定主题词的准确含义后再选定主题词。

例如从焊条标准中找到电焊条的英文名 Coated electrodes，经查英汉对照表，“electrodes”是“电极”，词义不合要求。再查分类表和字顺表，最后选定“Welding electrodes 电焊条”一词作为标引词。

5.4 其它情况